

RAVEN™

| 第 7 期 |



 sunbrella™

 GLEN RAVEN™

新的 Sunbrella® 品牌标示不仅继承了过去的
优良传统，更着眼于未来。 | 2

第 7 期

2008 年秋



为 SUNBRELLA® 设计的新的品牌标示 | 2



亲爱的读者：

很高兴第七期《Raven》杂志又和你们见面了。与以往几期相比，本期杂志将更加详细地阐述我们公司的基本特质。

封面故事主要是关于我们新的 Sunbrella® 品牌标示。于今年秋季公布的新徽标，更具时代感，而且更好地反映了当今日益多元化的风格和更加广泛的应用。虽然与我们曾经熟悉的伞形有所不同，但其作为值得信赖和为用户提供保护的象征仍然不变。

本期我们还将着重介绍世界最大的伞具制造商、Glen Raven 的长期客户 Treasure Garden。我们部分同事非常荣幸地参加了今秋举办的盛大 Treasure Garden 中国新工厂开业庆典暨 Treasure Garden 创立 25 周年庆典。

对战略创意副总裁 Scott Gillam 的人物简介中将说明我们公司如何致力于兼顾全球市场。Scott 负责从节能到库存管理等多种多样的工作。他与公司所有同仁通力合作，使 Glen Raven 因此而变得更加强大，对客户需求的响应也更加积极。

我无数次谈到并在文章中提到创新的重要性，本期有两篇文章介绍了如何将该理念付诸行动。Glen Raven Custom Fabrics (打造我们 Sunbrella 品牌的企业)，刚刚完成了一个历时三年的研发项目，研制出“下一代” Sunbrella，可提高 25% 防水性，而透气性不会受到任何影响。此外，我们的子公司 Technical Fabrics 通过新产品的开发和商业化运作，实现 20% 的年增长。

我们公司一向非常注重环保，您将了解到位于南卡罗来纳州的 Anderson 工厂现在如何做到零废弃物，从而获得该州颁发的环保成就奖。全球化仍是公司发展的动力，这将反映在一篇讲述子公司 Strata 如何在印度援建 6,000 英里公路系统的文章中。

本期最后一篇文章介绍了我们在支持员工身心健康方面所作努力，您将认识三名直接从该项目受益的同事。我们为员工的健康积极筹划投资，因为我们知道，员工身体越健康，生产效率将越高，而且会更加注重质量，最终让我们所有客户受益。

我们和所有客户现在都面临让人振奋又极具挑战的时期。通过本期《Raven》，我希望您能感受到我们对未来的信心和为您铺垫成功之路的承诺。

通过持续创新、注重客户关系、全球业务扩张、品牌构建和对员工的支持，Glen Raven 正使我们的企业持续壮大。无论在顺利之时或充满挑战之时，我们都将在此为我们的客户服务。



Allen E. Gant, Jr.
总裁兼首席执行官
Glen Raven, Inc.



2-3



4-5



6-7



8-9



10-11



12-13



14-15



16-17

为 SUNBRELLA® 设计 的新的品牌标示



人喜欢将品牌描述为“生动和实在的”，强调成功的品牌需要不断适应时代变迁，以应对新的挑战和抓住新的机遇。市场销售生涯中的这一事实决定了品牌的定期重新定位和再推出。

Glen Raven 的 Sunbrella® 品牌是美国最知名的高性能织物品牌，现正引入新的徽标和形象系统，进行品牌重塑工作。一方面是为了肯定 Sunbrella 50 年来的优良传统，另一方面反映 Sunbrella 如何通过实际行动、创新和精致设计，持续注重改善现今消费者的生活方式。

自 1961 年创立到 20 世纪 80 年代中期，由于 Sunbrella 织物主要面向遮阳篷和船舶应用，因此诞生了人们所熟悉的彩色伞形标志。20 世纪 80 年代中期到末期，公司扩大业务休闲家具领域后，Sunbrella 品牌仍继续成功沿用该徽标。

“由于 Sunbrella 是如此知名的品牌，因而我们希望不仅保留人们熟悉和信赖的品牌元素，而且要给该标示增加一些新意，切实反映 Sunbrella 目前情况和未来发展方向。”

Hal Hunnicutt

不过，在过去的几年间，Sunbrella 的设计式样发生了飞跃性变化：从提花织造、独特纱线混纺到高级织物整理。Sunbrella 促成了庭院向“户外活动空间”的转变，并由于它具有易护理、不易褪色和式样精致（如光滑柔软和轻薄透明）等特点，正像室内织物产品一样越来越受到人们的欢迎。

新的 Sunbrella 标识旨在全面反映当今 Sunbrella 各产品系列。新徽标更具时代感，反映了该品牌成为高性能织物的发展历程，这些颇具时尚气息的织物产品可用于住宅内外、水上运动以及其它许多方面。Sunbrella 特有的黄、红、蓝色伞演变成了一把独具风格的伞，代表着长期以来与 Sunbrella 品牌息息相关的用户的信赖以及对用户的保护品质。



新的 Sunbrella 徽标版面具有更加清晰、更具现代感的外观。徽标采用新的标志性颜色 — 具有现代感的深橙色，反映了这一品牌顺应时尚潮流方面的发展。

更重要的是，该徽标与配合所有应用及市场的视觉系统相结合。遮阳篷样品簿、室内家具吊牌、船用手册和室外家具广告都将具有视觉线索让人们识别出它们是 Sunbrella 产品系列的一员。

“引入上个徽标时，Sunbrella 织物由于面向遮阳篷和庭院家具等室外应用，因此主要为单色和宽条纹，”Glen Raven Custom Fabrics 营销副总裁 Hal Hunnicutt 说。

他还说：“过去的十年间，Sunbrella 不仅提高了性能，同时也在改进提花织物、绳绒织物、丝绒以及透明薄纱款式方面均取得了长足进步，而且还对遮阳篷织物的外观进行了革新。由于 Sunbrella 是如此知名的品牌，因而我们希望不仅保留人们熟悉和信赖的品牌元素，而且给标示增加一些新意，切实反映 Sunbrella 目前情况和未来发展方向。”

新的品牌标识在今秋于北卡罗来纳州夏洛特市举办的重要贸易展 — 美国国际产业用纺织品展览会 (IAFI Expo) 和美国海因波特国际家具市场展 (High Point Furniture Market) 上同时亮相。Glen Raven 还展出了 28 种新的遮阳篷产品，这是公司有史以来推出新遮阳篷织物数量最多的一次，同时还介绍了关于产品性能大幅提高及保修期延长的详情。

“今年的 IAFI Expo 展是公布 Sunbrella 新徽标的最佳时机，”Hunnicutt 说。“Glen Raven 在一个世纪以前确定了其第一款遮阳篷织物的商标。新的遮阳篷织物性能取得突破性进展，延长了保修期，并且在海因波特国际家具市场展，许多新客户采用 Sunbrella 计划，所有这些表明 Sunbrella 品牌达到了前所未有的高度。”

在未来几个月里，我们将通过广告、网站、包装以及伴随材料等各种营销手段宣传这一新的品牌标识。

新的 Sunbrella® 徽标（右上）象征着美国最知名织物品牌与时俱进。Sunbrella 产品最初只是一种新型的遮阳篷织物，近来已在性能和式样方面取得了引人注目的进展。从户外空间和游艇到美国最高级住宅装饰应用，Sunbrella 品牌不断改进性能、色彩和式样。



SUNBRELLA 保修期延长

为了证明我们对 Sunbrella® 遮阳篷及船用织物耐用性的信心，Glen Raven Custom Fabrics 将色牢度及耐用性的有限保修期限加倍，达到 10 年。家具织物的有限保修期将由三年延长至五年。

“一直以来，Sunbrella 织物使用寿命远远超过我们的保修期，”Glen Raven Custom Fabrics 营销副总裁 Hal Hunnicutt 说。

他说：“我们不断对 Sunbrella 织物进行开发及测试，因此我们有信心将保修期极大地延长，提供业内最有力的保障。我们的目标是为品牌增加更多价值，让我们的客户受益，最终使消费者受益。”

新的遮阳篷及船用有限保修计划提供八年的织物重置成本价值。在第九年，Glen Raven 将为更换织物提供 30% 的折扣，第十一年内的折扣为 15%。新的家具织物有限保修可以在第五年使用期内提供 100% 的重置价值。

新的有限保修计划将于 11 月 1 日开始实施，保修适用于色牢度及织物强度（通常称为“使用性能(serviceability)”。Glen Raven 技术代表通常会对每项保修申请进行现场检查。

Hunnicutt 表示：“我们的客户知道我们会及时处理保修申请，并竭尽所能以确保人人满意。有限保修期的延长反映了我们织物性能的重大改进以及我们对于 Sunbrella 耐用性的更大信心。”

TREASURE GARDEN 借新工厂开业之际庆祝创立 25 周年

4



Oliver Ma 小时候就在中国的一家家族企业中工作，在掌握制伞工艺后，决定到美国闯一番事业。1980 年，他带着两个手提箱来到美国，懂得的英语词汇也非常有限。他怀着美好的憧憬和坚定的决心，努力打拼，以弥补物质上的不足。1984 年，Ma 从纽约搬到洛杉矶，并成立了自己的公司 Treasure Garden。

“我自童年起就对遮阳用品情有独钟，”他说。“从小我就知道重视细节、坚守职业道德以及生产最优质产品的难能可贵。”

一直以来，这些基本价值观都是 Ma 的公司之基石，现在他的公司已发展成为世界最大的遮阳用品制造企业。在庆祝创立 25 周年之际，Treasure Garden 刚在中国青岛新开了第二家制造中心。

Treasure Garden 总部邻近洛杉矶，由于专注于创新和客户服务，能因时顺势地提供正确产品，满足不断变化的消费者需求，因此在 25 年的发展历程中业绩蒸蒸日上。该公司获得数十项世界专利，引领创新，使遮阳结构更易操作、更具吸引力且更加持久耐用。

“由于我们的行业不断变化发展，我们必须随之一起发展，”Ma 说。“现在的消费者和以往不同。对所有成功企业来讲，有两个因素可能是最重要的，在较短时间内交付高质量的产品，以及稳定不断地推出新产品。”

Treasure Garden 同时与客户和供应商建立长期合作关系，这种关系是基于共同的创新、质量和积极服务客户价值观。这些关系中最重要之一是与 Glen Raven Custom Fabrics 的合作关系。自 1984 年创立以来，Treasure Garden 就以 Glen Raven 生产的 Sunbrella® 织物为特色。

青岛万汇遮阳用品有限公司开业庆典

Qingdao Activa Shade Int'l. Grand Opening Ceremony

2006.10.10



“Sunbrella 是业界最知名的品牌之一，消费者经常点名要求该品牌产品，” Ma 说。“它是其它所有织物品牌参照的标准。能向我们的经销商提供多种高质量的织物，可能是我们业务最重要的因素之一，而 Sunbrella 位列其首。”

多年来 Glen Raven 和 Treasure Garden 一直合作制订联合营销计划，旨在促进遮阳产品市场发展。两家公司的最新举措是举办帮助零售商改善其营销实践的活动。

“能向我们的经销商提供多种高质量的织物，可能是我们业务最重要的因素之一，而 Sunbrella 位列其首。”

Oliver Ma

“在过去的 25 年，Treasure Garden 和 Glen Raven 一起发展进入业界领袖地位，” Glen Raven 副总裁兼商务经理 Dave Swers 说。“在 20 世纪 80 年代初 Oliver 成立公司的时候，Glen Raven 也是刚刚涉足休闲家具业。Oliver 之所以可以建立一家非凡响的成功公司，是因为他精通国际业务。”

Treasure Garden 在离上海以北约 500 英里的青岛新建了一个制造工业园，进一步简化了公司运营方式，提高了工作效率。虽然 Treasure Garden 在中国的两家工厂（另一家在宁波）都是垂直、独立运营，但它们有相似的流程和功能，可以实现协同作业。出于战略角度考虑，两家工厂都非常靠近中国的深海港口。

Glen Raven 在中国采用平行的制造战略，2006 年在上海以西约 1 小时路程的苏州设立了多方位业务中心。Glen Raven 在中国设立了营销、产品开发和制造中心，以便与中国不断增长的休闲业产品制造商（如：Treasure Garden）靠得更近。

“Glen Raven 在中国的运营无疑给 Treasure Garden 带来极大帮助，” Treasure Garden 首席运营官 Margaret Chang 说。“过去，我们不得不通过集装箱将织物从美国运到中国，中间要花四个星期的时间。由于 Glen Raven 在中国运营，我们可以根据需要随时从 Glen Raven 进我们所需之货，不仅节省海运费，而且还将交付周期减少到最短。”

纵观 Treasure Garden 运营，Ma 对响应度的关注可见一斑。从不懈的研发到精致的定制裁缝，Treasure Garden 专注于全球经销商和消费者的动态需求。业务合作伙伴关系的价值始终高于一切。

“对于现在富有挑战的经济时期，任何企业的成功，都要极大地依赖良好的合作伙伴关系，” Ma 说。“对于任何关系（业务上或私人），保持长久的关键在于分享所期望目标的愿景，并且都满怀激情地去实现该目标。对于我们而言，我们与 Glen Raven 的关系简直是‘天作之合’，我们非常荣幸能继续发展同 Glen Raven 的关系。”

SCOTT GILLAM

提供经验观点





早

上还在开讨论新型节能技术，午饭中，讨论则主要针对优化全球库存，下午晚些时候，他可能站在走廊上与同事谈论全球采购和供应问题。

Glen Raven 策略创意副总裁 Scott Gillam 的一天一般是这么度过。对于有着 30 多年、事实上涵盖纤维和织物所有方面职业经历的 Gillam 而言，这是一个比较新的职位。他丰富广阔的工作经验可以在该职位得到发挥，用以解决 Glen Raven 持续增长和创新方面的重要问题。

获得北卡罗来纳州立大学纺织学位后，Gillam 在一家经编公司开始了自己的职业之路，在那里他工作了 8 年。然后，在 1977 年，他接受了 Glen Raven 公司的 Burnsville 工厂的技术总监一职，该工厂位于北卡罗来纳山区靠近阿什维尔的地方。

在接下来的 26 年间，Gillam 在 Burnsville 工厂担任了多个职务：部门主管、工厂经理，最后升为总经理。Gillam 在 Burnsville 工厂的厂房内亲身体验到纺织业的演变。

“当我来到 Burnsville 工厂时，我们还在使用有梭织机进行织造，”他回忆说。“接着我们采用剑杆织机，然后是喷气织机——从第一、第二到第三代的喷气织机。业务增长了 10 到 12 倍。”

Burnsville 的经营性质随着技术而发生了改变，它由每周 7 天 24 小时生产日用织物的制造工厂转变为通常较短运转的高科技织物工厂。最终用途包括军用齿轮、室外产品、旗布、帆篷布、防护服和行李箱包织物。对于那些在北卡罗来纳山区的这个小社区产生和养育的技术高超、具有高尚职业道德的职工来说，变革成为了他们的“颂歌”。

“Burnsville 工厂有自己的企业文化，”他说。“员工在乎他们的工作、公司和同事。在 Burnsville 我们有许多优秀的员工，他们拥护新技术引发的变革。我真的很喜欢在 Burnsville 工厂生产第一线工作。几乎每天都有新的挑战，我喜欢伴随变革而来的挑战。”

Gillam 目前在 Glen Raven 公司总部担任的职务工作围绕变革而展开。他作为全公司的智囊，消除部门间的隔阂，鼓励同事们打破各自部门内的条条框框。他既是顾问、教练，又是团队领袖。

“我最喜欢做的事就是能与所有部门和区域的同事互动，”他说。“该职位让我有机会对公司总体发展方向产生影响。”

Gillam 还是 Glen Raven 董事会成员，主要负责节能、减少废料、库存优化和供应链改善等战略领域工作。

在节约能源领域，Gillam 加入了公司内曾实现 Park Avenue 整理厂巨大节能目标的团队。随着每年能源成本不断上升，我们在减少 Glen Raven 每个工厂生产的每码织物的能源成本方面面临挑战。

减少废料也是 Glen Raven 的一项战略创意。通过纤维和织物的回收与重新利用，公司减少了废料掩埋和生产线的存置成本。Gillam 关注在本公司范围内推广与节能和减少废料有关的最佳实践。

“我最喜欢做的事就是能与所有部门和区域的同事互动。”

Scott Gillam

随着 Tri Vantage 分销部门的建立（并购两家全国分销机构 Astrup Company 和 John Boyle & Company 的结果），Glen Raven 库存最优化的可能性大大提高。

“我们正与产品计划部门一道开发既能使我们腾出流动资金、又能确保客户订单完成率达到 90% 到 95% 的系统，”他说。“Tri Vantage 在这方面为我们提供独一无二的机遇，最终将使我们所有客户受益。”

随着 Glen Raven 发展成为全球化的公司，供应链问题日益变得重要。为全球市场制订正确的战略方针，已变得更加重要，因为能源成本不断上升，使长途运输原材料和成品的费用高得惊人。

“公司指派我负责的首要战略问题之一是了解全球货物运输的成本，并确定服务各个市场的最具竞争力的方法，”他说。“我们在美国、法国和中国设有制造工厂，我们的目标是以可能的最有竞争力的方式服务全球。非常幸运的是，我们拥有散布的商务中心，以应对成本和交付时间。”

研发团队 – “如果”的世界

8



John Coates 和他领导的 Glen Raven 研发团队的生活中充满了许多的“如果”，如果我们能生产更加防褪色的织物将会怎么样？如果我们可以开发出让织物更加耐用和易于清洁的技术将会怎么样？如果我们可以提高质量和生产效率将会怎么样？

三年多以前，研发副总裁 Coates 提出一个与高性能织物有关的根本问题。“如果我们可以让 Sunbrella® 织物更加防水、又不影响透气性将会怎么样？”

对于高性能织物开发方面的专家而言，这个问题类似于询问“如果我们发明让人们无须锻炼却能保持身体健康的方法将会怎么样？”基本上，这个问题是在挑战人们的传统智慧和逻辑。高度防水的织物（如乙烯基织物）是不透气的。透气的织物（如棉织品）又不防水。

不过，长期以来，Glen Raven 一直通过创新和实干精神挑战传统智慧。设在南卡罗来纳州的 Anderson 工厂的研发团队有点惶恐地接受了这个任务，但也充满自信：要说能完成这个任务的，非本团队莫属。

“我们实施该项目的一个主要优势是我们是垂直一体化的制造商，”Coates 说。“我们控制 Sunbrella 织物制造的每一环节，从用于纤维形成的聚合物化学规范开始着手。我们相信，在产品生产的整个过程中会找到提高防水性而不影响透气性的解决方法。”

作为机织物，Sunbrella 织物一直以优异的透气性而著称。空气可穿过织物，使织物快速干燥，有助于阻碍真菌和霉菌滋生。防水方面，虽然 Sunbrella 遮阳篷和船用织物性能良好，但还有改进的空间。

Coates 的团队开始仔细检查生产过程的每个环节，决心要在生产线上找到改善的方法。对纤维化学和纱线制作作了调整，并改进了纺织和整理操作。

“我们的试验结果显示，现在市面上只有‘下一代’ Sunbrella 既能防水又具备透气性特点，任何其它晴纶产品都做不到这一点。”

John Coates

“不是解决了一方面问题就万事大吉，现在说‘成功’还为时早，” Coates 说。“通过对生产过程的每一个环节（纤维形成、纱线制造、织造和整理）进行技术革新，我们已开发了一款产品，而仅在几年前所有人都认为该产品是不可能的。”

研发团队努力的结晶被命名为“下一代” Sunbrella 织物，该产品防水性提高 25%，而透气性不会受到任何影响。

“下一代 Sunbrella 遮阳和船用织物的推出，表明我们技术取得重大突破，” Coates 说。“一直以来，要想既提高高性能织物的防水性又不降低透气性，即便真的可能，也是极端困难的事情。经过几年紧张的开发工作，我们研制出新型织物，推翻了这种说法。”

除增加防水性而透气性又不受到任何影响外，下一代 Sunbrella 遮阳和船用织物质量也得到提高，同时增加了强度，而且提高了生产效率。Sunbrella 卓越的防褪色性和易于清洁的特点在“下一代”产品得到相同水平的延续。

“生产效率的提高和质量的改善，提高了我们对客户需求的响应度，”“下一代”研究团队负责人 Sam Lynn 说。“遮阳篷和船舶制造商及其客户将感受到以前就被视为业界质量标准的产品的全面改善。”

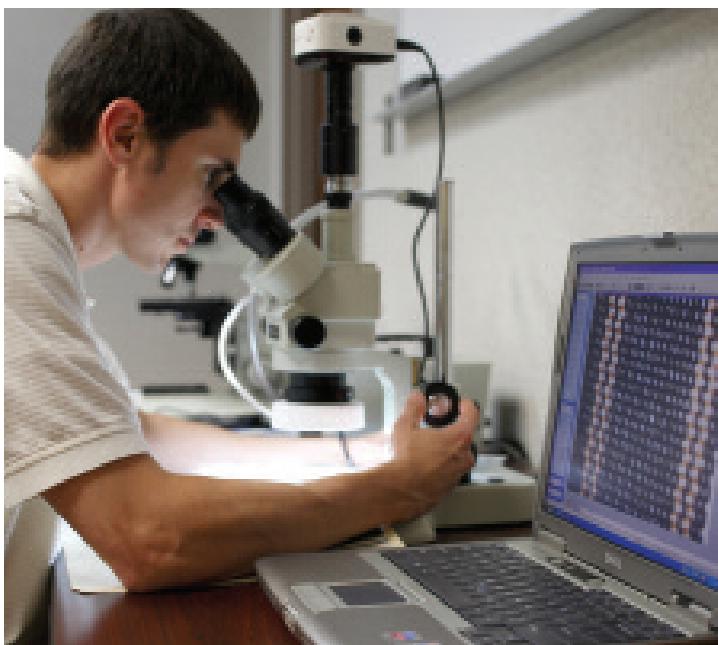
Glen Raven 今年初开始生产“下一代” Sunbrella 织物，现在所有织物存货和分销中的织物都是经过改进的产品。Glen Raven 采用该方法的目的是不让经销商目前的存货淘汰。

“我们发现，过去的几个月客户对有关防水方面的问题减少了，” Glen Raven 技术服务总监 Alan Rampey 说。“尽管我们对‘下一代’ Sunbrella 织物进行大量的实验室检测，但真正重要的是它在现实中能否接受考验。通过这初期的正面反应，我们相信新的 Sunbrella 织物一定会使客户满意度提高。”

据 Coates 介绍，新的 Sunbrella 遮阳和船用织物的性能为业界最佳。

“我们已对‘下一代’ Sunbrella 织物进行大量的测试，与我们以前的产品及竞争产品进行比较，” Coates 说。“我们的测试结果显示，现在市面上只有‘下一代’ Sunbrella 既能防水又具备透气性特点，其它任何晴纶产品都做不到这一点。”

左页图：Glen Raven 研发副总裁 John Coates 和实验室技术人员 Kathy Gentry 正测试“下一代” Sunbrella® 织物的防水性。左下图：开发工程师 Alex Crawford 检查“下一代” Sunbrella 织物改进后的结构。右下图：“下一代”研究团队负责人 Sam Lynn 对织物进行水雾测试。



GLEN RAVEN 南卡罗来纳州 ANDERSON 工厂更为 “环保”

“我们每年在所有运营范围推广最佳实践，
同时我们还采用最新方法改善环保绩效。”

Jack Woodson



在

“绿色”一词远没成为环保词典里荣列榜首的词汇之前，**Glen Raven** 位于南卡罗来纳州的 **Anderson** 工厂就已实施关注“绿色”环保的计划。该工厂始建于 20 世纪 90 年代初期，计划建一个超现代化和垂直一体化的 Sunbrella® 织物制造厂，占地 100 万平方英尺。

我们邀请世界各地的机器设备制造商提供新工厂建设方案。能效被 **Glen Raven** 工程师们作为首要评估标准之一，用于为 **Anderson** 工厂所做的每一项选择。目的是建造可能的最高效制造中心，而且其环境还要能促进产品质量和员工身体健康。

从 1995 年开始运营第一天起，**Anderson** 工厂就一直在收集晴纶织物和纤维废料，它们在其他应用方面能发挥宝贵作用。该工厂还重视诸如木板之类大件物品的回收利用，但工厂每年仍向垃圾掩埋场输送数吨废料。

今年初，**Anderson** 工厂开始与附近的回收利用方面的专家建立紧密合作关系。两个机构完成了对 **Anderson** 公司的全面审评，对各种废物进行分类，制订收集制度，审核安全说明，并完成详细的成本分析。该厂实施了全面的回收利用计划，目前已实现零垃圾掩埋目标。

“**Glen Raven** 至始一贯致力于为环保作出卓越贡献，”**Anderson** 工厂运营总监 **Jack Woodson** 说。“我们每年在所有运营范围推广最佳实践，同时我们还采用最新方法改善环保绩效。”

Anderson 工厂回收利用方面的统计数据令人惊叹。以前运往垃圾掩埋场的废物（从包装、纸到灯泡）超过 400 吨，现在全部得到回收利用。该工厂回收 500 吨原材料废料（纤维和织物）用于其它产品需要。达到零垃圾掩埋状态之后，**Anderson** 工厂将掩埋废料由成本项变为收入来源。

最近，**Glen Raven** 在 **Anderson** 工厂的成功得到南卡罗来纳州卫生与环境控制部 (DHEC) 的赞许，DHEC 吸纳 **Glen Raven** 为南卡罗来纳州环保卓越计划 (SCEEP) 的成员，这是一个志愿性的计划，旨在表彰那些在南卡罗来纳州环保方面起到带头作用的企业。

“**Glen Raven** 的 **Anderson** 工厂通过促进持续改善，表明对环保卓越计划的承诺，”DHEC 环境质量控制专员 **Bob King** 说。“支持我们改善南卡罗来纳州环境的目标的又一证明是他们参与制订了州北地区空气质量行动计划 (Upstate Air Quality Action Plan)。”

SCEEP 是一项志愿计划，旨在表彰和奖励通过预防污染、保护能源及资源并且采用环境管理体系实现环保业绩的南卡罗来纳州的工厂。自 1997 年该计划制订以来，DHEC 一直给予大力支持。该州仅有 31 家工厂获得该殊荣，而 **Glen Raven** 名列其中。

在 **Anderson** 工厂实施废物再利用的优秀成绩离不开所有同仁的努力。新员工培训中就有回收利用举措的介绍，包括整个工厂范围内废物收集桶和容器的分布。每天必须对废物进行正确分类。

尽管杜绝了废物掩埋是 **Anderson** 工厂的重要里程碑，但是该成就只是代表着全面提高能效和减少碳足迹的承诺的一方面。从细微处着手，同样可节省大量资源。

“在我们做的大量工作中，有一项是整理工厂，”纱线制造经理 **Craig Yokely** 说。“我们来到存储和维护区域，对每一材料物品进行检查。如果不再需要某件物品，我们把它回收再利用。我们把一切安排得井井有条。从而节约成本和提高工作效率。”

Anderson 工厂最具创新性的回收再利用方法之一已被命名为“新生”计划，由 **Glen Raven** 业务开发总监 **Vince Hankins** 牵头。一直以来，纤维和织物废料都是回收用于汽车绝缘材料等，藉由这项新计划，**Glen Raven** 可以将废料得到较高端应用。

“通过新生计划，我们将纤维和织物废料用于纺纱，”**Anderson** 工厂运营副总裁 **Randy Blackston** 说。“这是我们第一次将废料重新用于制造过程。**Colonial Mills** 设立了一条新的地毯生产线，这些地毯用这些具有精纺毛纱外观的纱线编织而成。”

Glen Raven 的 **Anderson** 工厂正考虑其它多项环保项目，如：减少用水、用于减少锅炉能耗的热交换系统、高能量灯具、先进的数字加热和空调控制系统及更高效的制造设备。该厂甚至每年还在厂区前面的一段公路上捡四次垃圾。

“我们愿意尝试新的技术，这在业界是出了名的，因此，当供应商希望在实际的制造中心测试创新技术时，都会不由自主地想到我们，”**Woodson** 说。“机器和设备制造商知道我们一定会花时间和精力去进行测试和试验。而且，我们有机械、电气、化工和工业工程方面的技术人员来支持创新。”

GOOGLE 牵线，助力 STRATA 全球扩张

“距离根本不是问题或挑战。语言不是问题，到乔治亚州要 24 小时也无关紧要。印度有些地方要花 24 小时或更长时间才能到达。现在世界是平的。”

Ashok Bhawnani



The screenshots show the STRATA website's design, featuring a prominent logo and navigation menu on the left, and detailed content pages with images of construction projects.





度政府致力于建设 6,000 英里长的州际公路网，企业家 Ashok Bhawnani 在本土发现发展机遇。这项浩大的建筑项目肯定需要先进的土工格栅产品，用于在进行各种各样的操作时稳固当地土壤。

所以，和 21 世纪所有优秀的企业家一样，他通过 Google 搜索潜在业务合作伙伴。他搜索到 Glen Raven 子公司 Strata Systems，它是全球土工格栅技术领域的领先者，有多年国际运营的经验。Bhawnani 向 Strata 总裁 Chip Fuller 发了一封电子邮件做自我介绍。

“Ashok 一直活跃于印度的纤维和纺织品业，我对这个机遇非常感兴趣，” Fuller 说。“多年来，我曾在印度从事一些与土工格栅产品有关的工作，因此我了解这个行业。”

通过多次电子邮件交流后，两人互通电话，然后 Bhawnani 来到美国面谈。双方经过全面考察之后建立了合作关系，Strata Geosystems (India) Pvt. Ltd.，其目标是支持印度长期道路建设项目建设。

“Chip 和我一见如故，” Bhawnani 说。“我希望进入产业用织物行业，而 Strata 想要在印度长期发展。这就是共同利益的汇合点，从此我们大刀阔斧地干了起来。”

Strata 在印度的运营分两阶段进行。第一阶段，Strata 招募了一支销售、营销和工程队伍，Strata 土工格栅产品在美国制造后运往印度。

第二阶段于今秋开始，包括开始在印度进行产品制造。我们在印度金融中心孟买 (Mumbai) 设立了设计、销售和业务办事处，在孟买以北约 125 英里处的达曼 (Daman) 建立了制造工厂。该工厂内有经编机、整经设备和喷涂操作区，占地约 12,000 平方英尺。另有 25,000 平方英尺面积可用于仓储和未来发展需要。

“第一阶段要从美国运货过来使我们意识到必须在印度着手制造工作，” Fuller 说。“从长远看，我们必须在印度设立工厂，这非常有利于产品的可获得性和降低运输成本。”

Fuller 和 Bhawnani 都对 Strata 在印度的长期发展潜力充满热情。

“人人皆知，印度发展潜力巨大，” 特许会计师（等同于 CPA）Bhawnani 说。“印度基础设施不发达，政府监控道路、港口、机场、城镇，而人口数量全面上升。Strata 的产品系列在该市场开拓了一片小天地，我们对产品需求增加持乐观态度。现在，我们还处于起步阶段。”

Strata 全球运营历史较长，1997 年开始进入国际市场。Fuller 和他的团队深知全球土工格栅技术领域的挑战和机遇。

“我们毫无疑问是一家以国际市场为主的企业，因此我们适合于印度，” Fuller 说。“我们了解物流、文书工作和集装箱运输操作。我们于 1997 年在奥地利设立第一家国际分销机构，从那时起我开始在全球各地奔波。”

Strata 现已在爱尔兰、意大利、英国、苏格兰、以色列、埃及、阿尔及利亚、文莱、印度、澳大利亚、新西兰、中美洲和墨西哥设立了分销机构。通过全球扩张实现发展仍继续是 Strata 的要务。

尽管印度孟买和 Strata 总部所在城市乔治亚州卡明相隔数千英里，两市间有 24 小时路程，但 Fuller 和 Bhawnani 并未因分隔两地而受到阻碍。

“距离根本不是问题或挑战，” Bhawnani 说。“语言不是问题，到乔治亚州要 24 小时也无关紧要。印度有些地方要花 24 小时或更长才能到达。现在世界是平的。我的孩子要去康涅狄格州沃灵福德和印地安那州的伯明顿上学，可能还要去宾夕法尼亚州匹兹堡上学。”

印度的地形使人们对 Strata 产品的需求非常高。印度跟美国类似，地形变化多端，有沙漠、山脉和平原。该国大部分地区天气炎热、潮湿，铁路线数英里长，还是一个多世纪以前英国殖民时期留下的，因此迫切需要建设立交桥，也就是美国所谓的高架桥。

“立交桥需要使用夯实土壤和最少为 2 英尺、高达 40 英尺或更高的挡土墙，” Fuller 说。“这些挡土墙需要土壤稳固，而我们的产品完美地满足了这一需求。”

依 Bhawnani 看，Strata 和 Glen Raven 的合作关系是基于共同的利益。

“任何合作关系都是建立在诚信、奉献、理解和认同的基础上，” Bhawnani 说。“有一天，Strata India 会成为印度企业羡慕的对象，如同 Glen Raven 在美国享有尊崇地位一样。”

新产品增长超过 20%



们津津乐道的公司都强调产品创新的重要性，将它视为新业务的源泉。不过，**Glen Raven Technical Fabrics** 对其重要性有全新水平的认识，认为其 20% 的年增长应归功于新产品开发。

“我们所说的是真正的新产品，即从未生产过的产品，”**Technical Fabrics** 运营副总裁 Patti Bates 说。“我们的 20% 的增长目标不包括新纱线、新的色彩或织物风格等。这些产品从最初的设计理念到生产，再到商业化运作都是全新的。”

在过去的十年间，**Glen Raven Technical Fabrics** 在重新确立其经营模式方面取得重大进展。该业务部门一直以代工染整和日用品为主营业务。多年来，这些业务的可预见性都非常高，发展也很稳定，但到了 20 世纪 90 年代，海外竞争加剧，使得美国制造工厂无利可图。这样一来，着重于高科技解决方案的新产品开发就成为 **Technical Fabrics** 当前的救命草。

北卡罗来纳大学教堂山分校 (UNC-Chapel Hill) 商学教授 Peter J. Brews 博士为 **Glen Raven** 作过咨询工作，他在一次演讲时提到 **Technical Fabrics** 和美国其它所有企业面临的挑战：

“现在创新能力是唯一最为重要的，”Brews 说。“你发明了别人没有的产品或服务，你就会为其找到市场和消费者。等到竞争对手发觉你在做什么的时候，你已经转移到其它新事物。这是一场不断加大筹码和改变游戏规则的游戏。”

Bates 将 **Glen Raven** 的产品开发过程比作单调重复的工作。一旦有新的产品出现，另一个产品销售就会下降，需要为它找到替代品。

为了在此充满竞争的环境中求发展，**Glen Raven** 在公司总部组建了一支专业的工程师团队，他们与工厂人员紧密合作。产品开发过程要求非常严格，需要开发人员思维高度集中和紧密协作。

“实际上，你可以在产品开发方面投入大量精力，”**Glen Raven** 产品开发经理 Robert Earhart 说。“我们通过各种途径获得新创意，并且起始于提出一些非常具体问题。竞争对手是谁？我们为什么想要做这件事？它是否有战略意义？在通过开发项目之前直至成本计算，我们都会对自己提出很多具体的问题。许多创意都没能进行到那一步，但只要决定了采纳某个项目，我们就会全力以赴，去取得成功。”

“我们的 20% 的增长目标不包括新纱线、色彩或织物风格等流程改善。这些产品从最初的设计理念到生产，再到商业化运作都是全新的。”

Patti Bates

产品开发经理 Earhart 和 Sammy Rose 与 Bates 在 **Glen Raven** 总部作为一个产品开发团队紧密合作。他们依靠几名工厂经理的支持，包括 Burnsville 工厂的 Tony Allen 和在 Statesville 工厂的 Lucy Scott，他们协助产品在工厂内部的测试。

由于营销策略得当，**Technical Fabrics** 已实现新产品 20% 的增长目标。**GlenGuard®** 阻燃工作服织物、军事用雷达散射织物和 **HaloTech™** 织物、不断发展的汽车车顶内衬业务和反渗透织物等都取得成功的业绩。**Technical Fabrics** 与其兄弟公司 **Glen Raven Custom Fabrics** 通力合作开发遮阳篷用阻燃织物 **Fire-sist® HUV**。

Glen Raven 公司内部制造和产品开发能力卓著，去年五月并购 John Boyle & Company 公司为公司带来织物层压和涂层方面技术。**Glen Raven** 还积极寻求与其它具有纤维和织物专业技术的制造商合作。

对于 **Technical Fabrics** 而言，理想的产品机会有几个特点。创意必须是全新的，不能模仿和与其它创意雷同。如果有开发合作伙伴共享工艺流程开发则更好，正如 **Glen Raven** 在车顶内衬方面的发展情况。**Glen Raven** 设置新产品目标的能力也让开发举措更加引人注目。

要达到 **Glen Raven** 投资回报率目标，必须进行详细的成本估算和定价。建立长期客户关系的潜力将增加对新产品的需求。如果潜在的可能性确保投资回报，**Glen Raven** 愿意延长开发周期。

“我们关注的是解决方案，不是产品，”Bates 说。“某人拿着一件织物问‘我们是否可以制造这个？’的日子已一去不复返了。而现在我们考虑的是‘市场需要什么’和‘我们能否使用可赢利的解决方案来满足这一需求？’有时，我们的任务根本不是制造，而是和合作伙伴一起，为市场带去新的创意。”

右页，上图：**Technical Fabrics** 运营副总裁 Patti Bates 与复检员 Anthony Long 交谈。站在前面的是产品开发经理们 Sammy Rose 和 Robert Earhart。右页，下图（由左至右）：Earhart、Long、Rose 和 Bates。



扩大健康计划， 增强员工体质

16



“我们的核心价值观包括尊重我们的同事，
让他人获得并保持健康，是你对他人最大的
尊重。”

Janice Burgess

3 3岁的 Bill Atkins 是 Glen Raven Burnsville 工厂的一名员工，他不愿接受自己患病的事实。他经常感到四肢无力、头晕眼花。但是，他仍然每天坚持工作，希望病痛总会过去。

结果，他的症状并没有得到改善，同事们开始为他担心。他们请工厂护士 Sharon Trcka (注册护士) 帮忙看一下。Atkins 是个难缠的病人，但最终还是接受了 Trcka 的验血建议，结果发现 Atkins 患有贫血症。

Trcka 立即要 Atkins 去找他的家庭医生，医生让 Atkins 入院进行输血。Atkins 一下子感觉好多了，但在 Trcka 的要求下，他进行了其它检查。

“Sharon 一直陪着我，” Atkins 回忆说。最后发现了 Atkins 贫血的根源，原来是结肠肿瘤所致。肿瘤被成功切除，Atkins 带着积极的心态返回工作岗位。

“我感觉一日比一日更好，” Atkins 说。“在工厂建一个诊所是公司的最大善举。”

Glen Raven Burnsville 工厂的员工健康诊所只是公司保护和提高所有员工健康水平的整体企业战略中的一方面。诊所提供日常医疗保健服务，也作为 Glen Raven 新的 PATH (Pro-Active Together for Health 健康预警行动) 计划的中心。

“对于许多人而言，请一天假去看病不是那么容易，所以他们总是拖延了事，” Trcka 说。“在工厂内有诊所，同事们看病就不用花多少时间。我可以做验血的工作，每周还有护士从业者来我们这里一次。”

Sandy Silvers 已在 Glen Raven 工作了 10 年，自从她父亲去世后，两年来一直觉得自己不正常。她老是感觉浑身无力，下了班之后一回到家，便累得躺到沙发上，不能做任何事情。

Silvers 到 Glen Raven 诊所进行常规验血，发现缺铁和贫血。Trcka 安排一位专家给她作检查，专家诊断出 Silvers 患有腹腔病，这是一种比较罕见的麸质过敏症，而许多食品中含有麸质。

“我必须彻底地改变我的饮食习惯，不能吃蛋糕、馅饼、饼干和面包，几乎所有含小麦的食物都不能吃，”她说。

“成功了。我现在感觉好多了。工厂诊所对我们员工有很大帮助。Sharon 在网络上搜索健康方面的信息，让我知道自己得了什么病以及有何对策，真的给了我很大帮助。”



Glen Raven 的健康诊所正日益成为预防保健的排头兵。通过在诊所的常规筛查，Trcka 已确定哪些同事患有糖尿病和高血压或哪些同事有患上这些疾病的风险。

“我不想夸大什么，但我知道，我们在此的工作改善了许多人的生活，甚至有时拯救他人的生命，”她说。

Sandy Hilemon 已在 Burnsville 工厂工作了 30 年，自第一天出现胃酸倒流现象，她就认为自己在上班时得了心脏病。到工厂诊所看了病后，她的疑虑解除，医务人员还给她开了控制病情的药物。

“我只是没那么多时间去看医生，”她说。“诊所免费，也很方便。”

Glen Raven 的健康诊所正在进行的一项最重要活动是健康风险评估 (HRA)。员工填写详细的问卷并进行常规血液检查。目的是发现通过调整生活方式或用药可解决的健康风险。

“HRA 问卷和健康筛查计划已在 Glen Raven 成功实施，让许多员工得以减肥、戒烟和调整饮食，”Glen Raven 刚任命的健康经理 Janice Burgess 说。“随着保健成本日益上升，我们的员工必须更好的维持自己的健康。”

Glen Raven 为愿意追求更健康生活方式的员工提供鼓励和金钱奖励。鼓励的方式包括 HRA，提供详细的筛查结果，接受诸如 Trcka 的职业健康护士和护士从业者来工厂诊所检查服务。2009 年开始实行的新健康计划包括金钱奖励，即为完成 HRA 和筛查并且同意按照所推荐的个人保健计划行事的员工减少相当数量的医疗保健缴款。

根据健康研究显示，高达 90% 的医疗问题都与生活方式有关，并可通过调整饮食和经常运动加以预防。

“Glen Raven 出于多方面原因，正对员工保健方面进行投资，”Burgess 说。“我们关注医疗保健福利成本，同时相信该计划将有助于降低我们的成本，从而影响 Glen Raven 的盈利状况。”

“不过，重要的是，我们知道，员工身体越健康，生产效率将越高，并且会更加注重质量，从而让 Glen Raven 的客户受益，”她说。“最后，这是我们理应做的正确事情。我们的核心价值包括尊重我们的同事，让他人得到和保持健康，是你对他人最大的尊重。”

Glen Raven, Inc.
Glen Raven, NC USA
336-227-6211

Tri Vantage
Glen Raven, NC
336-227-6211

Strata Systems, Inc.
Cumming, GA
800-680-7750

法国
Dickson-Constant
Wasquehal, France
33-3-20455959

Dickson St. Clair
Saint-Clair de la
Tour, France
33-4-74835100

意大利
Dickson-Constant
Gaglianico, Italy
39-015-249-63-03

西班牙
Dickson-Constant
Barcelona, Spain
34-93-635-42 00

德国
Dickson-Constant GmbH
Fulda, Germany
49-661-380820

斯堪的纳维亚
Dickson-Constant
Nordiska AB
Göteborg, Sweden
46-31-500095

拉丁美洲
Sunbrella/Dickson
Fort Myers, FL USA
239-466-2660

南非
Sunbrella/Dickson
Port Elizabeth, South Africa
27-41-4844443

环太平洋地区
Sunbrella/Dickson
Hong Kong, China
852-2317-6390

环南太平洋地区
Sunbrella/Dickson
Sydney, Australia
61 (2) 997-44393

中国
Sunbrella/Dickson
Shanghai, China
86 (21) 5403-8385

Glen Raven Asia
Suzhou, JiangSu, China
86 (512) 6763-8100

RAVEN™

第7期 | 2008年秋



Glen Raven, Inc.
1831 North Park Avenue
Glen Raven, NC 27217
336.227.6211
glenraven.com